

# O'Flaherty Irish Music Youth Camp

## Ten Tunes from the 2013 CD

with bowings and ornaments for fiddle players

### Galway Belle

A Polka in *e* minor

Tracks 1-2

Em D Em D Em

Em D Cmaj7 D (or Bm) Em

4 0 4 0

### The Old Favorite

A Jig in the Key of G

Tracks 3-4

G C C (or D) G G (or Em)

D 1. G 2. G Em D

Em (or C) 1. D G 2. (back to beginning) D G

(final note)

# The Wind that Shakes the Barley

A Reel in D major

Tracks 5-6

Musical score for 'The Wind that Shakes the Barley' in D major, 4/4 time. The score consists of four staves of music. Chords are indicated above the notes: D, G, D, G, A, D, G, D, A, D, A, D, A. The music features eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

# The Ice House

A Jig in the Key of D

Tracks 7-8

Réjean Brunet

Musical score for 'The Ice House' in D major, 6/8 time. The score consists of three staves of music. Chords are indicated above the notes: D, G, A, D, G, A, Bm, G, A, Bm, G, A, D. The music features eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. There are first and second endings marked with '1.' and '2.'.

# The Cameron Highlander

A Barndance in the Key of D  
(simpler version)

The musical score is written in 4/4 time and the key of D major (two sharps). It consists of four staves of music. The first staff begins with a guitar chord diagram for a D major chord. The second staff includes first and second endings. The third and fourth staves also include first and second endings. The music is a simple barndance melody.

Chord diagrams and first/second endings are as follows:

- Staff 1: D
- Staff 2: G D/F# Em D (1. A D) (2. A D)
- Staff 3: G D/F# A D G D/F# A
- Staff 4: G D/F# Em D/F# G D/F# Em (1. A D) (2. A D)

# The Cameron Highlander

A Barndance in the Key of D  
(more complicated version)

Daniel does lots of interesting variations of the melody on this tune-- here are a few, and as you listen to his version see if you can figure out more of them!

Tracks 9-10

D G D/F# A

D G D/F# Em

1. A D	2. A D	G D/F# D
-----------	-----------	----------

G D/F# A G D/F# Em D/F#

G D/F# Em	1. (back to B section) A D	2. (back to beginning) A D	3. (very last time) A D
-----------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------

## Na Ceannabháin Bhána

A Slip Jig in the Key of G major

Tracks 11-12

## Irish Lyrics

Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Goirim fhéin Micil 's Máire  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Siúd iad na Ceannabháin Bhána  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Goirim fhéin Micil 's Máire  
 Goirim fhéin, goirim fhéin, goirim fhéin  
 Siúd iad na Ceannabháin Bhána

Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 Cuirfidh mé suas chuig Sathbh Sheáin thú  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 'S cuirfidh sí buairthín sa ngleann ort  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 Cuirfidh mé suas chuig Sathbh Sheáin thú  
 Cuirfidh mé, cuirfidh mé, cuirfidh mé  
 'S cuirfidh sí buairthín sa ngleann ort

## English Translation

I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 I myself applaud Micil and Máire  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 The little fair Canavans  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 I myself applaud Micil and Máire  
 I myself applaud, I myself applaud, I myself applaud  
 The little fair Canavans

I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 I'll send you up to Sathbh Sheáin's  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 And she will put a spancel on you in the glen  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 I'll send you up to Sathbh Sheáin's  
 I'll send you, I'll send you, I'll send you  
 And she will put a spancel on you in the glen

Note: Na Ceannabháin Bhána "The Fair Canavans" is a song in slip jig time from Carna in Connemara, County Galway, Ireland. It was collected by Séamus Ennis from Colm Ó Caoidheáin, who is thought to have written it for his two fairhaired (bán) grandchildren whose surname was Canavan / Ó Ceannabháin. The title of this piece of music when played without lyrics has been mistranslated as The White Cotton Flowers or The Fair Cotton Flowers due to the similarity to the Irish word for bog cotton (i.e., Ceannbhán) to the surname Ó Ceannabháin, which actually derives from the earlier Ó Ceandhubháin (a branch of the Uí Bhriúin Seola) meaning the descendant of Ceandhubháin "blackheaded" i.e. "blackhaired".

## Pat and Mike's

A Polka in the Key of G

Tracks 13-14

Musical score for "Pat and Mike's", a Polka in the Key of G. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of three staves of music. The first staff begins with a G chord and contains a series of eighth-note patterns. The second staff features a first ending (1.) and a second ending (2.), both marked with a "4" below the staff, indicating a four-measure phrase. The second ending leads to a section with an A m (or C) chord. The third staff continues with various chords including D, Em, C, and D, and concludes with another first and second ending, both marked with a "4".

## Donald Blue

A Reel in the Key of D

Tracks 15-16

Musical score for "Donald Blue", a Reel in the Key of D. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. It consists of two staves of music. The first staff begins with a D chord and contains a series of eighth-note patterns. It features a first ending (1.) and a second ending (2.), both marked with a "G" above the staff. A note below the first ending reads "(slur on repeat)". The second staff continues with various chords including D, G, and D, and concludes with another first and second ending, both marked with a "G".

### The Dunmore Lasses

A Reel in the Key of E minor  
(easier version)

Tracks 15, 17

Musical score for 'The Dunmore Lasses' (easier version) in 4/4 time, key of E minor. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff. Chord markings above the staff include E m, B m, and E m. The second staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' and a 'C' above it. It includes first and second endings, with chord markings B m and E m. The third staff continues the melody with chord markings A, E m, A 3, B m, and E m. The fourth staff also features a triplet marked with a '3' and 'A (or Bm)' above it, followed by first and second endings with chord markings B m and E m.

### The Dunmore Lasses

A Reel in the Key of E minor  
(more ornamented version)

Tracks 15, 17

Musical score for 'The Dunmore Lasses' (more ornamented version) in 4/4 time, key of E minor. The score consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody is written on a single staff and includes several ornaments (flammiú) indicated by a stylized 'A' symbol above notes. Chord markings above the staff include E m, B m, and E m. The second staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' and a 'C' above it. It includes first and second endings, with chord markings B m and E m. The melody is more ornamented than the easier version, with many notes having the 'A' ornament symbol above them.

The image shows a musical score for a tune in G major. It consists of two staves of music. The first staff contains the first line of the melody, with chord markings A, Em, A, Bm, and Em. The second staff contains the second line of the melody, with chord markings A (or Bm), Bm, Bm, and Em. The score includes first and second endings, indicated by a double bar line with a repeat sign and a first ending bracket, followed by a second ending bracket. The key signature is one sharp (F#).



### Hewlett

A Tune in D by Turlough O'Carolan  
(Irish harper, 1670-1738)

Track 18

Musical score for 'Hewlett' in D major, 3/4 time. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The melody is written in a single line. Above the first staff are the chords D, A, D, D, G, and A. The second staff contains a first ending bracket with a '1.' above it, a triplet of eighth notes, and a second ending bracket with a '2.' above it. Above the second staff are the chords D, A, D, D, D/C#, and Bm. The third staff continues the melody with chords G, G/F#, Em, A, D, and A above it. The fourth staff concludes the piece with chords Bm, G, D, A, D, A, and D above it.

Variation (the 2nd time through on the recording)

Musical score for the 'Variation' of 'Hewlett'. It consists of four staves of music, identical in notation to the main score above. The first staff has the key signature and time signature. The second staff includes the first and second endings and a triplet. The third and fourth staves continue the melody. The variation is marked as the second time through on the recording.